

དྲི་བ་དྲིས་ལན་གྱི་དཔེ་ཆོགས།

ཀུལ་བསྟན་ཡུལ་གྱི་

སོ་སོར་དར་ཆུང་།

ཆ་རིས་སྐལ་བཟང་ཐོགས་མེད།

ཀཱ་ཁུ་མི་དགའ་དཔེ་བྱ་ཁང་།

༡༡། །ཐུལ་བའི་བརྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་འཇམ་མིང་གི་ཕུལ་བུ་
 སེ་སྤར་དར་བའི་ཚུལ་མདོར་བཟུས་སུ་བཀོད་པ་
 ཤིས་ལན་ནོར་བུའི་གཏེར་མཆོད་
 ཅེས་བྲ་བ་བཞུགས་ས།
 ཆ་རིས་སྐལ་བཟང་ཐོགས་མེད་

ཀུན་སུ་མི་རིགས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་།

责任编辑：周加克

封面设计：李亚红

简明世界佛教史

恰日·嘎藏陀美著

甘肃民族出版社出版

(兰州第一新村 123 号)

青海省新华书店发行 西宁民族印刷厂印刷

开本：850×1168 毫米 1/32 印张：7.25

1997 年 12 月第 1 版 1997 年 12 月第 1 次印刷

印数 1—3,700

ISBN7-5421-0555-8/B·40(民文)

定价：10.00 元

འབྲུག་རྒྱལ་མཁར་གྱིས་དཔེ་ཆའི་སྒྲིག་འགན་ཁུར།
གྲགས་པས་དཔེ་ཆའི་ཁ་བྱང་བྲིས།

༡༡། །རྒྱལ་བརྟན་ཡུལ་གྱི་སྐོར་དར་ཚུལ།

ཆ་དེས་སྐལ་བཟང་ཐོགས་མེད།

ཀན་སྤུ་མི་དུགས་དཔེ་སྒྲན་ཁང་གིས་བསྐྱོན།

མཚོ་སྒྲན་ཞིང་ཆེན་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཁང་གིས་བཟུམ།

བྱི་མིང་མི་དུགས་པར་ཁང་གིས་དཔར།

1997ལོའི་ཟླ12པར་པར་གཞི་དང་ཐོ་བསྒྲིགས།

1997ལོའི་ཟླ12པར་པར་ཐངས་དང་ཐོ་དཔར།

དཔར་གྲངས། —3,700

ISBN 7—5421—0555—8/B • 40(民文) འབ་ཅེན་སྒྲན། 10.00

དཀར་ཆག

མཚོད་བརྗོད་དང་ཚུལ་པར་དམ་བཅའ་བ། (1)

ཅི་ཞིག་ལ་ནང་བའི་བསྟན་པ་ཟེར། རྒྱུད་ཀྱིས་དེའི་ནང་དོན་ཆེས་
 བསྟན་ཤིག་རྒྱུད་ལྟེན་སྤྱད་བཅ། (2)

སྟོབ་རྒྱུད་ནང་བསྟན་དང་བྱང་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཞེས་གྲགས་པའི་ཐ་
 རྒྱུད་ཀྱི་གོ་དོན་ག་འདྲ་ཡིན་ནམ། (5)

ནང་བའི་བསྟན་པར་ཡིག་རིགས་གཞན་དུ་བཀའ་བསྟུ་ཐངས་དུག་
 མང་ད་ཚུལ་བཤད་སྟོལ་ཡོད་ཅེས་པ་བདེན་ནམ། གལ་ཏེ་
 བདེན་ན་རྒྱུད་ཀྱིས་དེ་རེ་རེ་བཞིན་རྒྱུད་མདོར་བསྟན་ཤིག་
 གནང་སྤྱད་བཅ། (9)

རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་དུ་ཀླུ་བསྟན་དར་ཚུལ་མདོར་བསྟན་ཤིག་
 རི་ལྟར་ཡིན་ནམ། (16)

ཀླུ་པོ་མུ་ངན་མེད་ནི་མི་རི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན། ཁོང་གིས་ཀླུ་བསྟན་
 ཐེལ་བར་རྒྱས་པ་ག་འདྲ་བཏོན་ཡོད་དམ། (27)

བལ་ཡུལ་དུ་ནང་བའི་བསྟན་པ་ཐོག་མར་དར་ཚུལ་རགས་བསྟན་ཤིག་
 རྒྱུད་ཀྱིས་རྒྱུད་བཟིན་སྤྱད་བཅ། (30)

སྟོན་པ་ཤུག་སྤྱད་པ་སྤྱོད་འབྲས་པའི་གནས་དེ་དུ་ཀླུ་བསྟན་པ་གི་

- ཁོངས་སུ་ཡོད་དམ། རྒྱུད་ཀྱིས་དེའི་གནས་རྒྱལ་མངོར་
བསྐྱས་ཤིག་ངོ་རྒྱུད་བཞིན་རུས་སམ། (35)
- སིང་ག་ལའི་སྒྲིང་དུ་ནང་བའི་བསྟན་པ་དར་རྒྱལ་དང་དར་བྱབ་ལྷུར་
བའི་འབྱུང་རྒྱུན་རགས་བསྐྱས་ཤིག་རྒྱུད་ཀྱིས་སྐོར་བཤད་
བྱབ་བམ། (38)
- སིང་ག་ལའི་ཡུལ་དུ་བཀའ་བསྐྱེད་སྐོར་བཞི་བ་མཛད་རྒྱལ་དང་དེའི་
འབྱུང་རྒྱུན་མངོར་བསྐྱས་ཤིག་ངོ་རྒྱུད་ཡིན་ནམ། ... (42)
- ཉེ་དུས་སིང་ག་ལར་གནས་བཅུན་པའི་ལྷགས་ཀྱི་རྩེ་རྩོད་ག་འདྲ་
བཞུགས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་རྒྱུད་ཀྱིས་མངོར་བསྐྱས་ཤིག་བརྗོད་
བྱབ་བམ། (45)
- དེང་སྐབས་སིང་ག་ལའི་ཡུལ་དུ་ནང་བའི་བསྟན་པའི་གནས་རྒྱལ་
མངོར་བསྐྱས་ཤིག་ག་འདྲ་ཡིན་ནམ། (47)
- ལ་སྐོར་ཞེས་གྲགས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དུ་ནང་བའི་བསྟན་པ་དར་རྒྱལ་
མངོར་བསྐྱས་ཤིག་གང་འདྲ་ཡིན་ནམ། (52)
- ཐེ་ལན་ལ་ནང་བའི་བསྟན་པ་དར་རྒྱལ་མངོར་བསྐྱས་ཤིག་རྒྱུད་ཀྱིས་
བཤད་ཤེས་སམ། (58)
- དེང་དུས་ཐེ་ལན་རྒྱལ་ཁབ་དུ་ནང་བསྟན་ཀྱིས་གོ་གནས་ག་འདྲ་ཟིན་
ཡོད་པའི་རྒྱལ་རྒྱུད་ཀྱིས་རགས་བསྐྱས་ཤིག་ངོ་རྒྱུད་བྱེད་རུས་
སམ། (62)
- རྩོར་མའི་ཡུལ་དུ་ནང་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་དར་རྒྱལ་རགས་

- བསྟུས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱིས་བཤད་ཤིས་སམ། (65)
- དེར་དུས་མྱོར་མའི་ཡུལ་དུ་ནང་བའི་བསྟན་པ་རི་ལྟར་གནས་པའི་
 ཚུལ་མདོར་བསྟུས་ཤིག་ག་འདྲ་ཡིན་ནམ། (69)
- ཁམ་ཕུ་འེའི་ཡུལ་དུ་ཚུལ་བསྟན་དར་བའི་ཚུལ་མདོར་བསྟུས་ཤིག་ཁྱོད་
 ཀྱིས་བཛོད་ཐུབ་བམ། (73)
- ཤམ་མྱ་ལའི་ཡུལ་དུ་ནང་བའི་བསྟན་པ་དར་ཚུལ་ཆེ་ལོང་ཅམ་ཞིག་
 ཁྱོད་ཀྱིས་བཤད་རུས་སམ། (78)
- མི་ཡུལ་དུ་ནང་བའི་བསྟན་པ་དར་ཚུལ་མདོར་བསྟུས་ཤིག་རི་ལྟར་
 ཡིན་ནམ། (82)
- མ་རྒྱ་ཅི་ནའི་ཡུལ་དུ་ནང་བའི་བསྟན་པ་ཐོག་མར་དར་ཚུལ་མདོར་
 བསྟུས་ཤིག་ག་འདྲ་ཡིན་ནམ། (85)
- གནས་བརྟན་བརྟུག་ཏུ་གྲགས་པ་ནི་གང་དག་ཡིན། མ་རྒྱ་ཅི་
 བའི་ཡུལ་དུ་གནས་བརྟན་བཅོ་བརྟུང་ཁྱང་བཞེད་པར་བཤད་
 པ་བདེན་ནམ། (82)
- སློབ་དཔོན་ཆེན་པོ་ཐང་བུན་ཏུང་ཞེས་བུ་བའི་ལོ་རྒྱུས་མདོར་བསྟུས་
 ཤིག་ག་འདྲ་ཡིན་ནམ། (95)
- མ་རྒྱ་ཅི་ནའི་ཡུལ་དུ་ནང་བའི་གནས་རི་ཆེན་པོ་བཞེར་གྲགས་པ་ནི་
 གང་དག་ཡིན། དེ་དག་གི་ལོ་རྒྱུས་མདོར་བསྟུས་ཤིག་
 ཁྱོད་ཀྱིས་བཤད་ཐུབ་བམ། (102)
- མ་རྒྱ་ཅི་ནའི་ཡུལ་དུ་དཔལ་མཉམ་མེད་རི་བོ་དགེ་ལྡན་པའི་

མེ་མེ་ན་མ་ཞེས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་རྒྱལ་བཟུང་ཐོག་མར་དར་རྒྱལ་ཁྱོད་
 གྱིས་རོ་རྒྱུད་མདོར་བཟུས་ཤིག་བཤད་ཤེས་སམ།
 (113)

ཡོན་ལྷན་ཉིད་རིགས་ས་སྤྱལ་དུ་ནང་བའི་བསྟན་པ་དར་ཚུལ་དང་
སྤྱལ་ནས་ད་ལྟའི་གནས་ཚུལ་མདོར་བསྟུས་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱིས་
བརྗོད་སྐབ་བཟ། (119)

ཅིག་རྒྱ་ཉི་ཁི་ཡ་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་ནང་བསྟན་དར་ཚུལ་མདོར་བསྟུས་ཤིག་
 རི་ལྷུང་ཡིན་ནམ། (122)

ཁོ་རེ་ཡའི་ཡུལ་དུ་རྒྱལ་བསྐྱབ་དར་རྒྱུ་ལ་དར་སློབ་དཔེ་བ་མེན་ཆོག་གི་
ལོ་རྒྱུས་མདོར་བསྐྱས་ཐིག་ག་འདྲ་ཡིན་ནམ། (125)

འཇར་པན་དུ་ནང་པའི་བསྟན་པ་འི་སྒྲུབ་དར་བའི་སྒྲོལ་མ་དོར་བཤུས་
 སྤེལ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཤད་ཀྱས་སམ། (133)

ཁོད་ཡུལ་དུ་རྒྱལ་བསྟན་དར་ཚུལ་མདོར་བསྟན་ཤིག་གི་འདྲ་ཡིན་ནམ།
..... (140)

[illegible]

སྟོན་ཅེན་གཉིས་ཀྱི་ཚོད་པ་ཁེས་གྲགས་པའི་ནང་དོན་ག་འདྲ་ཞིག་

- རེད། རྩོད་པ་དེ་ཇི་ལྟར་བྱུང་བ་ཡིན་ནམ། (152)
- ཀྱལ་པོ་འུ་དུམ་བཅན་གྱིས་ནང་བའི་བསྟན་པ་བསྟུབས་པའི་འབྱུང་
- རྩོན་གཙོ་བོ་གང་ཡིན་ནམ། (154)
- བོད་ཡུལ་དུ་ནང་བའི་བྱུང་མཐའ་སྐོར་གྱིས་ཀྱལ་མདོར་བསྟུས་ཤིག་
- ག་འདྲ་ཡིན་ནམ། (156)
- ཅི་ཞིག་ལ་བཀའ་འབྱུང་དང་བསྟན་འབྱུང་བློར། རྩོད་གྱིས་དེ་
- གཉིས་གྱི་བྱུང་བ་མདོར་བསྟུས་ཤིག་སྐོར་རྩོད་བབྱིད་ལུས་
སམ། (165)
- ཀྱལ་བ་པ་ཆ་ཆེན་སྐུ་ཐོང་རིམ་བྱོན་ལ་རྒྱ་ལའི་བླ་མ་དང་པ་ཆ་ཆེན་ཨར་
- ཉི་ནི་ཞེས་པའི་མཆན་ཇི་ལྟར་ཆགས་པ་ཡིན་ནམ།
..... (173)
- འབྲུག་ཡུལ་དང་འབྲས་ཡུལ་ལ་ནང་བའི་བསྟན་པ་དར་ཀྱལ་མདོར་
བསྟུས་ཤིག་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ། (177)
- རྟོར་གྱི་ཡུལ་དུ་ཀྱལ་བསྟན་ཐོག་མར་སྤེལ་བའི་ཀྱལ་རགས་བསྟུས་ཤིག་
རྩོད་གྱིས་བརྩོད་བྱུང་བམ། (179)
- རྩོད་གྱིས་དབྱིན་ཇིར་ཀྱལ་བསྟན་དར་ཀྱལ་གྱི་ཨ་རྒྱུས་རགས་བསྟུས་
ཤིག་རྩོད་བབྱིད་བྱུང་བམ། (183)
- འཇར་མན་དུ་ནང་བའི་བསྟན་པ་དར་ཀྱལ་མདོར་བསྟུས་ཤིག་ཇི་ལྟར་
ཡིན་ནམ། (190)
- རྒྱ་རན་སིར་ནང་བའི་བསྟན་པ་དར་བའི་ཀྱལ་ཇི་འདྲ་ཞིག་ཡིན་

- ནམ། (199)
- དབྱི་ཐ་ཡིར་རྒྱལ་བསྟན་དར་རྒྱལ་སྐོར་མདོར་བསྟུས་ཤིག་ག་འདྲ་ཡིན་
- ནམ། (203)
- ཨ་མེ་རི་ཁར་ནང་བའི་བསྟན་པ་དར་རྒྱལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་རགས་བསྟུས་
- ཤིག་ཁྱོད་གྱིས་བཤད་ཤིས་སམ། (207)
- མཇུག་རྩོམ་དང་ཐུང་བུང་། (213)

མཚན་བརྗོད་དང་རྩིས་བར་དམ་བཅའ་བ།

གང་སྐྱ་གཟི་འོད་སྟོང་འབར་ནི་མ་བྱེ་བའི་……
དཔལ་ལ་འཁྲ། ।

ལེགས་གསུང་ཟླ་བའི་འོད་ཟེང་སྲིད་པའི་ཚ་
གདུང་གཞིམ་ལ་རྩོ། ।

རྒྱ་ཆེན་བྱགས་ཀྱི་ཀྱན་གསལ་ཉིང་འཛིན་རྒྱ་
སྐར་འབྲུམ་གྱིས་སྐྱས། ।

གསང་གསུམ་ཡོན་ཏན་རྒྱན་རྒྱགས་ཤྱུ་སེང་
གེར་སྟིང་ནས་འདུད། ।

བསོད་ནམས་གསེར་གྱི་གཞི་ལས་ཉེར་འབྲངས་
གུར་ཀྱམ་གསར་བའི་རྒྱན་པོ་ལ། ।

ཡོད་འཕྲིན་ནོར་བུའི་དོ་ཤལ་ལེགས་འབྲང་……
འཆི་མེད་དར་གྱི་རྩལ་རྩལ་གཡོ། ।

ཡུལ་མཐིང་གའི་མདངས་ལ་རབ་འཁྲ་གནག་
སྐམ་ཟུར་སྤྱད་ལྷས་མཛེས་པའི། ।

ཀླུ་ཀྱན་ཡབ་རྒྱར་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་
དུས་ཀྱན་དག་བའི་སློ་མཚན་སྟོལ། ।

ནམ་འདྲེན་གང་དེའི་ཞལ་ནས་ལེགས་འོང་ཞི་

བསེལ་དམ་ཆོས་ནོར་བུའི་མཛོད། །

འཇམ་གླིང་ནོར་འཛིན་བྱུང་པར་འགྲེམ་མཁས་

ཀྱལ་སློན་པཎ་ཡུལ་འཁོར་བཅས་གྱི། །

ངོ་མཆར་ཐུག་རྗེས་རི་བཞིན་སྒྲུ་ལ་བྱུང་བ་ལ་

ནམས་ཀྱང་ངལ་སྒྲུལ་པ། །

ཁྱུང་བུའི་ཆོག་གིས་ལེགས་པར་མཆོན་ལ་ལ་

བདག་སློ་ཀྱན་ནས་སློ་བར་བྱུང། །

ཞེས་གྲིང་གསུམ་ཡིད་ལྡན་དག་གི་སྐོར་འཛིན་གྱི་ཡལ་གོ་སྒྲན་
འཇེབས་དོན་གྱིས་ཐུག་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་དགང་བར་བྱ་བའི་མྱེར་
ཐོག་མར་ཆོགས་སྒྲུབ་ཅན་པའི་སྤང་བས་མདུན་བསུས་ཏེ། འདིར་
ཀྱལ་སྐུ་ཆེན་པོ་ཞི་བ་ལྟས། འཁྱོ་བའི་སྐུ་བཟུལ་སྒྲན་གཅིག་
སྤ། །བདེ་བ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བའི་གནས། །བཟུན་པ་ཞེས་ལ་
གསུངས་པ་ལྟར་སྤྱེ་བུའི་འཕུལ་སྐུགས་ཀྱི་ཕན་པ་དང་བདེ་བ་མ་ལྟས་
པ་ཡིད་བཞིན་དུ་འབྱུང་བའི་གནས་དམ་པ་ཀྱལ་བའི་བཟུན་པ་རིན་
པོ་ཆེ་འཇམ་གླིང་གི་ཡུལ་གྱི་སྐོར་དར་བའི་ཚུལ་དྲི་བ་དྲིས་ལན་གྱི་སྐོར་
ནས་མདོར་བསུས་སྒྲུབ་འགོད་པར་བྱ་བ་ལ།

ཅི་ཞིག་ལ་ནང་བའི་བཟུན་པ་ཟེར། ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་ནང་དོན་ཆེས་
བསུས་ཤིག་རྒྱུད་བྱེད་བྱུང་བཅ།

དེའང་མྱེར་དང་གི་དུས་སྐུ་སའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་འདིའི་

ཁྱོད་དུ་ཡེ་བུའི་ཆོས་ལུགས་དང་སྤང་ཅིའི་སྒོ་གྲས་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་་་་
 སྐགས་ཆོས་ལུགས་འདྲ་མེད་ཅི་རིགས་གནས་ཀྱི་སྐར་ཆོགས་ལྟ་བུ་དང་
 འདུག་ཅིང་། དེ་དག་ལས་ལྷང་དང་རིགས་པ་གང་ཞིག་གིས་གཞུང་
 བཤང་རབ་དང་ལུལ་དང་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ནི་ནང་བ་སངས་རྒྱས་
 པའི་བརྟན་པ་འདི་ཉིད་འབའ་ཞིག་ཏུ་ངེས་པར་གསུང་གནས་སྒོ་ལྟ་
 དག་གིས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་མང་ལ། བདག་ལྟ་བུར་མཆོན་ན་དེ་
 བ་འདི་འདྲར་ལན་འདེབས་རྒྱ་ནི་ཆེས་ཁུར་དུ་མི་འོས་ཤིང་མི་འཆམ་
 པ་ཞིག་ཏུ་ངེས་མོད། ཡིན་ནའང་ལྷག་བསམ་དག་པས་སྟོན་ཕྱོད་
 དམ་པ་དག་གི་རྗེས་སུ་ཞུགས་སྤྱོད་ཀྱིས་རགས་ཅམ་ཞུ་བ། (ལར་ལྟ་
 སྟོན་སྟོན་གསུམ་གྱི་ཆ་ནས་སངས་རྒྱས་པ་ལས་མྱེ་རོལ་ཏུ་གྱུར་པ་
 རྣམས་ལ་མྱེ་རོལ་བ་དང་། དེའི་བརྟན་དངས་ཏེ་སྟོན་པ་ལྷན་ཐུབ་
 པའི་རྗེས་སུ་འཇུག་མཁན་རྣམས་ལ་ནང་བ་བ་ཟེར། དེ་དག་གིས་
 ཉམས་སུ་ལེན་པའི་བརྟན་པ་ལ་ནང་བའི་བརྟན་པ་ཞེས་གྲགས་ཤིང་།
 དེ་ཉིད་ཀྱི་རོ་བོ་ཡང་མཁས་མཆོག་དབྱིག་གི་གཞེན་པའི་ཞལ་ནས།
 སྟོན་པའི་དམ་ཆོས་རྣམ་གཞིས་ཏེ། སྤྱེ་ལྷང་དང་རྟོགས་པའི་བདག་
 ཉིད་དོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། འཁོར་བ་སྤུག་བསྐལ་གྱི་རྒྱ་མཆོ་
 ལས་གཏན་དུ་གྲོལ་བྱེད་ཀྱི་ཐབས་དང་དེ་བཞིན་བྱར་བྱེད་པའི་ལྷང་
 རྟོགས་ཀྱི་དམ་ཆོས་གཞིས་ཅི་རིགས་ཀྱིས་བསྐྱུས་པ་ཞིག་ལ་སངས་རྒྱས་
 ཀྱི་བརྟན་པ་ཞེས་བྱའོ། །

འོ་ན་སེམས་ཅན་སྤུག་བསྐལ་ལས་གྲོལ་པའི་ཐར་བ་དང་དེར་

བཤོད་མེད་ཀྱི་ཐབས་སྟོན་པའི་ལྷན་ཅམ་ཞིག་ནི་འཇིག་རྟེན་གྱི་
 འཕེན་ལྷ་བུའི་ལྷག་ལྷ་ཤོས་ཆེ་བ་དེ་བྱུང་མ་གཏོགས་པའི་མྱི་བ་པལ་མོ་
 ཆེ་ཞིག་གི་ལྷགས་ལའང་སྤང་བས་དེ་ཅམ་གྱིས་ནང་བ་སངས་རྒྱས་
 པའི་བཏུན་པའི་རོ་བོ་དམིགས་གྱིས་འགར་བར་རི་ལྷན་ལྷས་སྐྱམ་ན།
 གཞན་ཕྱེ་དེ་དག་གྱུར་འཁོར་བ་ལས་ཀྱོལ་བའི་ཐར་བ་དང་། དེ་
 བཛོད་བྱར་བཅུད་པའི་ལྷན་སྐྱོགས་པ་ཞིག་འདོད་པ་བདེན་ཡང་།
 དེ་དག་གིས་འདོད་པའི་ཐར་བ་ནི་སྐྱེ་སྐྱེགས་མེད་ནམས་གྱིས་སྐྱེག་
 བསྐྱེད་ཀྱིས་རེ་ཅམ་བྱད་པ་དང་བདེ་བ་ཉི་ཆེ་བ་ཅམ་ལྷ་ཐར་བ་ཐོབ་
 པའི་ཐ་སྐྱད་ཅམ་སྐྱར་བ་མ་གཏོགས་གཏན་གྱི་བདེ་བའི་གོ་འཕང་
 ཉེར་བའི་ཉམས་རྟོགས་ཐོབ་པ་ནི་ནམ་མཁའི་པད་མོའི་མཆེད་ལྷན་
 ལྷར་ཅིང་། དེ་ལ་བཞེན་ནས་དེ་དག་གིས་བཏུན་པའི་ལྷན་ནམས་
 ལྷན་སྐྱེག་བསྐྱེད་ལས་ཀྱོལ་བའི་ཐབས་མི་སྟོན་པ་བཞེད་པ་ལྟར་
 ལྷས་སོ། །ནང་བའི་བཏུན་པ་ནི་དེ་ལས་ཕྱོག་སྟེ་སྐྱེག་པ་སྐྱེག་གསུམ་རྒྱ་
 དང་བཅས་པ་ལས་ལོག་པའི་ཐབས་སྐྱད་པ་ལྷན་སྐྱེག་གསུམ་གྱི་
 མོས་འཕྱར་བ་ལྟར་ཡིན། དེ་ཡང་ལྷན་གི་བཏུན་པས་གང་ཞིག་
 བཏུན་པའི་རྟོགས་པའི་བཏུན་པས་སྐྱེག་བསྐྱེད་ལས་རི་ལྷན་འཕྱོལ་
 བའི་ཆུལ་ཤེས་ཆེ་སྐྱེ་མ་ཡང་དེའི་ཐབས་སྐྱད་པ་ལྷན་བར་གོ་སྐྱེ་བས་དེའི་
 ཆུལ་ལྷན་བྱད་ཅམ་བཛོད་ན། འཆོས་འདི་བའི་རྟོགས་པའི་བཏུན་པ་
 ནི་སྐྱེག་པའི་བསྐྱེད་པ་གསུམ་རྒྱ་འདྲ་ཞིང་། དེ་གསུམ་ཀ་ནམ་ཀྱོལ་
 འཕྱོལ་བའི་ལྷན་འཕྱར་ཆུལ་ནི། སྐྱེག་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་བསྐྱེད་པས་

བསྟན་པའི་བདག་མེད་པའི་ལྷ་བས་སྟག་བསྟལ་གྱི་ལོ་འབྲས་མཐའ་
 དག་གང་ནས་འབྱུང་བའི་རྩ་བ་བདག་འཛིན་གྱི་ཚུན་ཤིང་གཙང་པའི་
 རལ་གྱི་ལྷ་བུ་ཡིན་ཏེ། རྩེ་ཐམས་ཅད་མཁུན་པས། འཇིག་རྟེན་
 རྒྱད་པ་རི་སྟེད་པ། །དེ་ཡི་རྩ་བ་མ་རིག་སྟེ། །གང་ཞིག་མཐོང་བས་དེ་
 རྟོག་པ། །རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བར་གསུངས། །ཞེས་དང་།
 ཤེས་རབ་ཟབ་མའི་དེ་ཉིད་ལྷ་བའི་མིག། སྟོན་པའི་རྩ་བ་བྱུངས་ནས་
 འབྱུན་པའི་ལམ། །ཞེས་སྟགས་མང་དུ་གསུངས་པས་རྟོགས་ཀྱས་ལ།
 འཁོར་བའི་རྩ་བ་བདག་འཛིན་སྤྱོད་བའང་། །དེ་ལྟར་མི་མཐུན་
 རྟོགས་གྱི་ཞེན་ཡུལ་མེད་པ་མཐོང་ནས་དེ་དང་འཛིན་ལྟར་དངོས་
 འགལ་དུ་སོང་བའི་ཤེས་རབ་གྱིས་ཀྱས་གྱི་གཞན་གྱིས་མི་ཀྱས་ཏེ།
 །རིགས་པའི་དབང་སྟག་གིས། འདོད་དང་སྤང་སྟགས་སྤྱོད་བ་
 ཡང་། །དེ་དག་ཡུལ་ལ་མ་མཐོང་བས། །ཡིན་གྱི་ཐུ་རྒྱལ་དག་གིས་
 མིན། །ཞེས་སྟགས་ལུང་རིགས་དུ་མས་བྱུང་བས་སོ། །

དེ་ལྟར་ཤེས་རབ་གྱིས་འཁོར་བའི་རྩ་བ་གཙང་པར་རྟོགས་ན།
 རྒྱལ་ཁྲིམས་དང་ཉིང་ངེ་འཛིན་གཉིས་ཀྱང་དེའི་རྒྱ་དང་སྟགས་སྤྱོད་
 བའི་རྟོགས་སྟག་བསྟལ་སྤྱོད་བྱེད་དུ་འབྱུང་བ་སྟོན་མ་དགོས་པ་སྟགས་
 བཟོད་བྱ་རྒྱ་ཆེན་འང་སྟག་མར་སྟེ། བཤད་དང་ངོ་བོ་ཅམ་གྱི་སྟེང་ནས་
 སྟོན་པ་བསྟེན་ན་ལེགས་སྟུམ་སྟེ་དེ་ཞིག་འདི་ཅམ་གྱིས་ཚག་པར་བྱས་
 སོ། །

རྩོམ་པ་རྒྱུད་ནང་བསྟན་དང་བྱང་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཞེས་བྲགས་པའི་ཐ་

སྟོང་གི་གོ་དོན་ག་འདྲ་ཡིན་ནམ།

སྟོང་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་དང་བྱང་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཞེས་པའི་ཐ་
 སྟན་འདི་ཐོད་རང་གི་ཆོས་འབྱུང་དག་ཏུ་དངོས་སུ་ཐོན་མ་ཆུང་བར་
 མངོན་ཞིང་། ཡིན་ནའང་ཡིག་རིགས་གཞན་གྱི་ཆོས་འབྱུང་ཕལ་མོ་
 ཆེར་དུས་རྒྱུན་ཐ་སྟན་འདི་བཞོལ་བཞིན་མཆིས་ལ། ར་ཆོས་འདིར་
 དེ་གཉིས་གྱི་གོ་དོན་རགས་ཅམ་ཞུ་ན། དེའང་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་
 ཡུལ་གྱུར་འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཐྱིན་པའི་མདོ་ལས།
 ར་ཡོངས་སུ་ཐུང་བ་ལས་འདས་ནས་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཐྱིན་པ་
 འདི་ཡུལ་དབྱས་ནས་སྟོང་ཚུགས་ཀྱི་རྒྱུད་དུ་སྦྱོད་པར་འགྱུར་རོ། །ཞེས་
 པ་ནས། བྱང་ཚུགས་ནས་བྱང་ཚུགས་ཀྱི་ཚུགས་དེ་ཉིད་དུ་རྒྱས་པར་
 འགྱུར་རོ། །ཞེས་ལྟར་དུ་བསྟན་པ་ལྟར་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་
 ཐོག་མར་བྱི་ཚུགས་སུ་དར་བའི་ཆེ་གཙོ་བོ་རྒྱ་གར་གྱི་སྟོང་བྱང་གཉིས་སུ་
 གྱུས་ཏེ་དར་བར་བཤད་ཅིང་། དཔེར་ན་རྒྱ་གར་གྱི་སྟོང་ཚུགས་སུ་
 གཏོགས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་སང་ག་ལའི་གླིང་དང་། ཟུར་མ། ཐེ་ལན་
 ཏ། ཁམ་ལུ་ཁྲེ། ཨ་སི་སོགས་ཡུལ་གྱི་མང་པོར་དར་བའི་ནང་བ་
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་ལ་སྟོང་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་དང་། དེ་བཞིན་
 རྒྱ་གར་གྱིས་རྟིང་གཞི་བྱས་ཏེ་དེའི་བྱང་ཚུགས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་དཔེར་ན་མ་
 ཏུ་ཅོ་ན་དང་། ཁོ་རེ་ཡ། འཇར་པན། ཐེ་ཐེ་ནམ། ཐོད་རྟོར་
 སོགས་སུ་དར་བའི་ནང་བའི་བསྟན་པ་ལ་བྱང་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཞེས་
 གྲགས་ཆེ། ༤ སྟོང་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་གྱིས་གནས་བརྟན་པའི་ལྷགས་

གཙོ་བོར་འཛོལ་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱིས་འདི་ལ་ཡོངས་ཁྲབ་ཐེག་པ་རྒྱུ་
 རུའི་བསྟན་པ་དང་། ཅིག་མོས་ལ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་བསྟན་པ་ཞེས་
 རྒྱུ་བཟོད་དོ། ། ཟུ་མ་འདི་དང་རང་རེའི་དབ་ཐེར་ཆོས་འབྱུང་
 རུ་བསྟན་པ་བྱང་དར་ཞེས་འཁོད་པའི་ཐ་སྟད་ཀྱི་གོ་དོན་དང་ཁྲབ་ཆེ་
 རྒྱུ་སོགས་རྒྱུ་ཟད་མི་འདྲ་བར་མཛོལ་པས་དབྱུང།

ཚུགས་དེ་གཉིས་ཀར་དར་བའི་རྒྱལ་བའི་གསུང་རབ་མཚན་
 རྱེད་ཀྱི་ཡི་གེའང་མི་གཅིག་པར་བཤད་དེ། དེའང་སྟོ་བརྒྱུད་ནང་
 བསྟན་ལ་མཚན་ན། ཁོ་ཆོས་གཙོ་བོ་ལྷ་ཀྱི་ཉིང་མ་ལྷ་ཡིའི་སྐད་རུ་
 བྲིས་པའི་མདོ་ཐེ་ལ་སོགས་པ་ཁྲུངས་སུ་འཆར་བར་བྱེད་ཅིང་།
 སྐད་རིགས་འདི་ནི་གནའ་རུས་སངས་རྒྱས་ལ་བཞུགས་པའི་སྐབས་
 ཡུལ་དབུས་མགར་ཁྲི་བོ་ཀུན་གྱི་སྐད་ཐུན་མོང་བ་ལྷ་བུ་ཡིན་འདུག་
 ལ། དེ་གའི་ཡུལ་མི་དག་གིས་འདི་ལ་ལྷ་ཡི་ཞེས་འཛོད་པར་གྲགས་
 བྱིང་། འདིའི་དོན་དངོས་ནི་རྒྱལ་ཆགས་ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་པ་དང་།
 སྐད་ཀྱི་དོ་བོ་ལེགས་སྒྱུར་རང་ལ་སྒྲ་འཇམ་རུ་སོང་བས་ར་སྒྲ་ཐལ་ཆེར་
 ཉམས་ཤིང་ཁྲ་ཡིག་ལ་སོགས་པ་བཟོད་མི་བདེ་བ་དག་ཁ་ཡིག་རུ་
 བསྐྲགས་པ་སོགས་མང་བས་ཁ་ཅིག་འདི་སྐད་རིགས་བཞིའི་ལ་གྲུལ་
 ཡུལ་མི་རང་བཞིན་གྱི་སྐད་ཡིན་ཟེར་མཁན་ཡང་ཡོད། རྟོ་ཚུགས་པ་
 དག་གིས་སྐད་འདི་ཉིད་ཀྱིས་སྟོན་པས་ཆོས་གསུངས་པར་བཞིན་
 དོ། །སིང་ག་ལའི་སྤྱིང་སོགས་སུ་དར་བའི་རྒྱལ་བའི་གསུང་རབ་ནི་
 གོང་རུ་བཤད་མ་ཐག་པའི་ལྷ་ཡིའི་སྐད་ཀྱི་སྟེར་ནས་དར་སྤེལ་བྱས་པ་